

## [Texte]

## 6. Section 2, definition of "game fish" and Section 28(2)(b)

The British Columbia Sport Fishing Regulations referred to in these provisions were registered as SOR/82-645 and this fact should have been disclosed in a footnote.

## 7. Section 2, definition of "owner"

The Pacific Fishery Registration and Licensing Regulations, 1983, referred to in this definition were registered as SOR/83-102 and this fact should have been disclosed in a footnote.

## 8. Section 2(3), French version

The word "faisant" is misspelled "faisait" in the gazetted version. The error has been drawn to the attention of the Registrar of Statutory Instruments.

## 9. Section 5(2)

The suggestion was made in relation to a similar Section in the Alberta Fishery Regulations that it might read better if drafted as follows:

"Every person who catches a fish, the retention of which is prohibited by the Act or any Regulations made thereunder in respect of the fisheries to which these Regulations apply, shall forthwith return that fish to the water in a manner that causes the least possible harm to the fish."

This suggestion was rejected as being "unrealistic and unnecessary" by the Department. (See SOR/83-505, before the Committee on November 17, 1983).

## 10. Section 6

Section 26 of the Act provides that:

"No one shall hunt or kill fish of any kind, (. . .) by means of rockets, explosive materials, or explosive projectiles or shells".

Section 6(1)(a) of the Regulations, to the extent it refers to "the use of explosives (and) firearms" is a restatement of this prohibition. Section 6(2), however, would permit the issue of a licence to kill fish notwithstanding the Section 6(1)(a) prohibition. A regulation authorizing the issue of a licence to do something prohibited by Statute is *ultra vires*.

## 11. Section 8(1)

This Section provides that the Regional Director or a fishery officer may, *by order*, vary any close time or fishing quota set out in the Regulations. This sub-delegation is expressly authorized by Section 34(m) of the Act which permits the Governor in Council to make regulations:

"(m) authorizing a person engaged or employed in the administration or enforcement of this Act to vary any close time or fishing quota that has been fixed by the regulations."

## [Traduction]

## 6. Article 2, définition de «poisson gibier» et alinéa 28(2)(b)

Le Règlement de pêche sportive de la Colombie-Britannique, dont il est fait mention dans ces dispositions, a été enregistré sous l'appellation de DORS/82-645 et il aurait fallu le préciser dans une note en bas de page.

## 7. Article 2, définition de «propriétaire»

Le Règlement de 1983 sur l'immatriculation et la délivrance de permis pour la pêche dans le Pacifique, dont il est fait mention dans cette définition, a été enregistré sous l'appellation de DORS/83-102 et il aurait fallu le préciser dans une note en bas de page.

## 8. Paragraphe 2(3), version française

Dans la Gazette, on a écrit «faisait» au lieu de «faisant». L'erreur a été signalée au registraire des textes réglementaires.

## 9. Paragraphe 5(2)

A propos d'un article semblable du Règlement de pêche de l'Alberta, il avait été proposé de modifier le texte et d'écrire:

"Every person who catches a fish, the retention of which is prohibited by the Act or any Regulations made thereunder in respect of the fisheries to which these Regulations apply, shall forthwith return that fish to the water in a manner that causes the least possible harm to the fish."

Le Ministère avait jugé cette suggestion irréaliste et inutile (voir DORS/83-505, étudié par le Comité le 17 novembre 1983).

## 10. Article 6

L'article 26 de la Loi prévoit ce qui suit:

«Il est interdit de tuer du poisson, ou de chasser des animaux marins (. . .) au moyen de fusées, de matières explosives ou de bombes ou projectiles explosifs.»

L'alinéa 6(1)(a) du règlement, dans la mesure où il fait référence aux explosifs et aux armes à feu, réitère cette interdiction. Cependant, le paragraphe 6(2) autorise la délivrance de permis pour tuer du poisson en dépit de l'interdiction prévue à l'alinéa 6(1)(a). Un règlement qui autorise la délivrance d'un permis pour pratiquer des activités interdites par la loi est invalide.

## 11. Paragraphe 8(1)

Ce paragraphe prévoit que le directeur régional ou un fonctionnaire des pêcheries peut, *par ordonnance*, modifier les périodes de fermeture ou les contingents prévus par le présent règlement. Cette sous-délégation de pouvoirs est expressément autorisée par l'alinéa 34(m) de la Loi qui permet au gouverneur en conseil de prendre des règlements:

«m) autorisant une personne engagée ou employée à l'administration ou l'application de la présente loi à modifier une période de temps prohibé ou la quantité maximum de poisson qu'il est permis de prendre, que les règlements ont fixées.»